

郡上市郡上八幡北町传统建筑群保护区

Gujo Hachiman Kita-machi Preservation District for Groups of Traditional Buildings

保护区类别 城下町
保护区面积 约 14.1 公顷
评选日期 2012 年 12 月 28 日
评选基准 传统建筑群及其周围环境显著体现出地区特色



郡上市八幡町的市区被长良川的支流吉田川一分为二，北侧称为“北町”，南侧称为“南町”。这个地方自古以来便是通往飞騨与越前等邻近地区的重要交通枢纽。

到了近代,这里成为郡上藩的城下町,承应元年(1652年)的一场大火使北町烧毁殆尽,后于宽文年间(1661-1673年)重建城堡并整修城外,形成了保留至今的城下町的基础架构。

南町的市区在近代向着西部及河岸不断扩大,与此同时,北町一带却毁于大正8年(1919年)的大火。随后开展灾后重建直至大正12年(1923年),北町完成了初步重建。

现如今,北町的各个町都设立了街道保存会,致力于保护水渠与街道。

因此,郡上八幡北町作为充分运用四面环山环水的自然地形的城下町的一部分,统一样式的商铺住宅密密匝匝鳞次栉比,同时与利用地下水建造的水利设施成为一体,很好地将城下町的历史风光传承至今,因而在2012年12月被国家评为重要传统建筑群保护区。

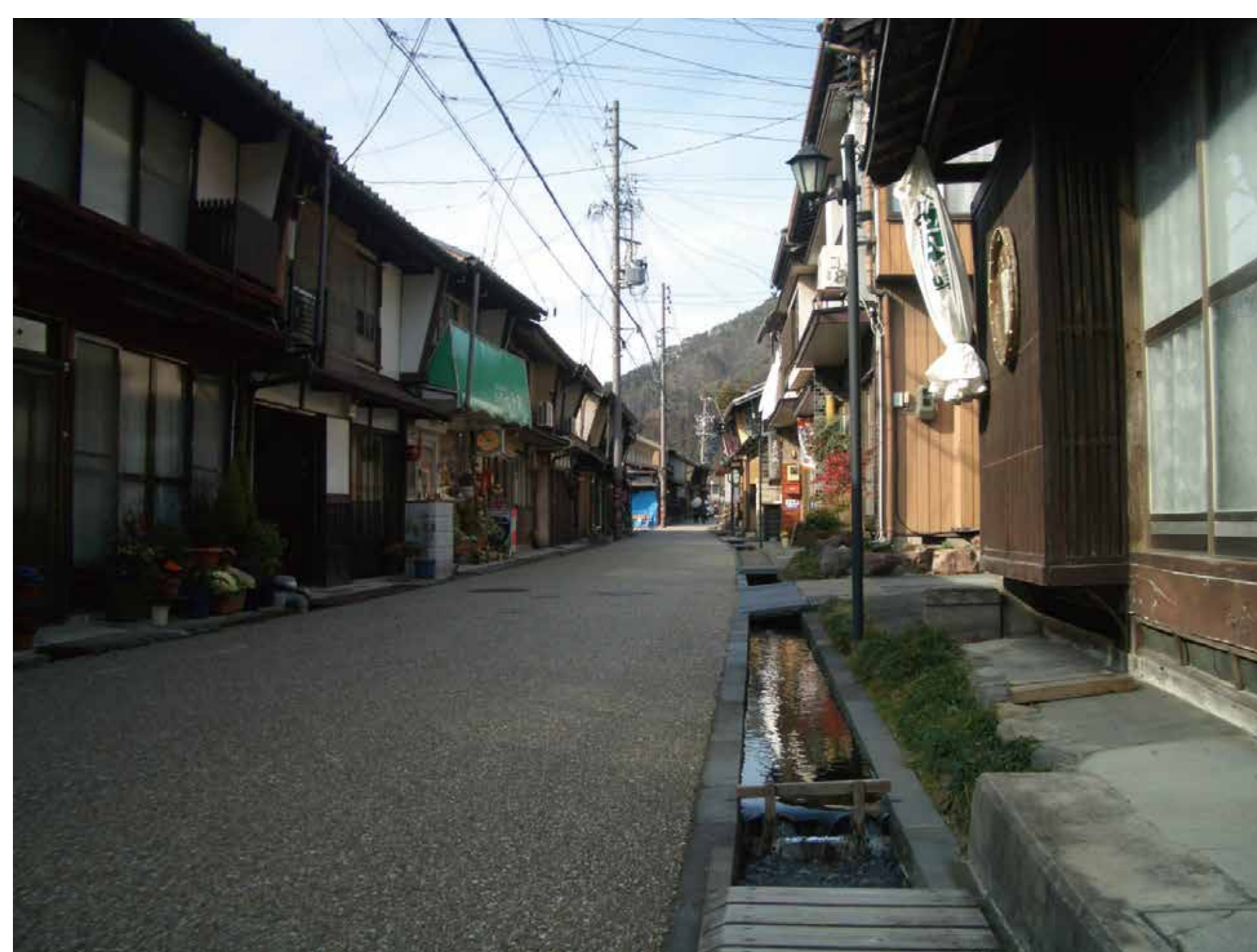
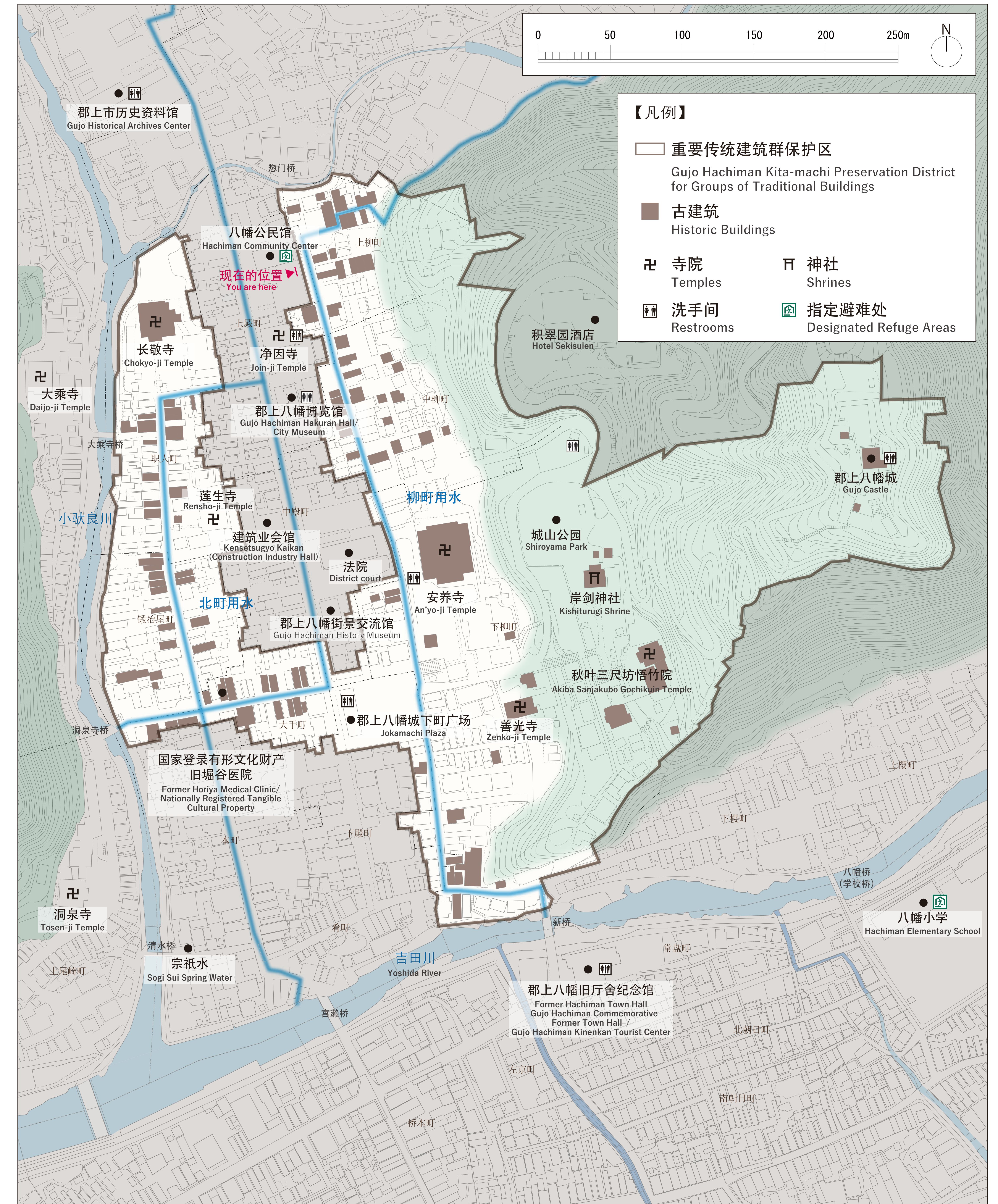
The city center of Gujo Hachiman is divided into two areas by Yoshida River, a tributary of Nagara River. The northern district is called “Kita-machi (north town)” and the southern district “Minami-machi (south town)”. The city has long served as a key point for transportation to the neighboring regions of Hida and Echizen.

In the late 16th century, the area became a castle town of the Gujo feudal domain. A large fire swept through the area in 1652, destroying much of Kita-machi, and the framework of the present historic castle town was established as Hachiman Castle was restored and its surroundings were urbanized during the Kanbun period (1661-1672).

Kita-machi was again almost totally destroyed by fire in 1919, after which the town underwent a period of reconstruction until 1923, quickly recovering its prosperity. Meanwhile, Minami-machi was modernized expanding westward toward the river.

Each of the districts in Kita-machi has a preservation association engaged in protection of traditional water channels as well as the townscape.

Gujo Hachiman Kita-machi, located among the natural beauty of mountains and rivers, well conveys the historic landscape of a castle town to the present generation. Its dense rows of machiya wooden townhouses built in a uniform style and the water facilities fully utilizing the area's abundant spring water resources together contribute to the traditional environment. In this light, in December 2012, the national government designated this area as an Important Preservation District for Groups of Traditional Buildings.



水渠穿过古老的街道
Townscape of historic houses and water channels



7~9月举行的“郡上舞”的盛况。
人人均可参加,游客与当地入一同起舞。
Gujo Odori Bon Dance held from July to September each year.
All are welcome to take part, and many tourists join the locals in the dances.

如果您想进一步了解郡上八幡,请访问郡上市网站

Please visit the Gujo City website for further information on Gujo Hachiman.

<https://www.city.gujo.gifu.jp/>